

*Amiser les gens qui  
leur plaire aujourd'hui  
et recommencer le lendemain  
J. Janin*

# EL MANDISCRETO

DIRECTOR  
RICARDO SANCHEZ

PERIÓDICO SEMANAL  
LITERATURA Y ARTES - TEATRO Y MODAS

ADMINISTRACION  
LITOGRAFÍA GODEL y Cia. - Calle Cerrito Núm. 231

Año I

Montevideo, Agosto 17 de 1884

Núm 12

SUSCRICION: *En la Capital*— Por un mes 1 \$; por seis meses 5 \$; por un año 9 \$. *En Campaña y Exterior*— Por un mes 1 \$20; por seis meses 6 \$; por un año 10 \$.  
NÚMEROS SUELTOS: *Del día*, 30 cents. — *Atrasado*, 40 cents.



## AL PÚBLICO

La Administración del periódico está abierta todos los días hábiles de 12 á 2 de la tarde.

EL ADMINISTRADOR.

### NUESTROS GRABADOS

GENERAL CIPRIANO MIRO — Abrimos hoy un paréntesis hermoso á nuestra galería de retratos, publicando el de uno de esos seres ilustres y casi ignorado, ante el cual deben inclinarse con respeto la frente, no solo aquellos que lleven sangre oriental en sus venas, sino también todos los que guardan dentro del pecho, corazones entusiastas por todo lo grande y noble.

El General Miro, que alienta en el santuario humilde de su hogar, casi ignorado de sus compatriotas, es un monumento vivo de nuestras glorias nacionales. Encarna en sí toda una época de homéricas hazañas, que debiera servir de modelo á las generaciones presentes. Algo como una aureola de luz circunda la vida ejemplar de ese venerable anciano, que luchó, no solo por nuestra independencia, sino también por la de tres Repúblicas hermanas, al lado de San Martín y de algunas otras figuras históricas, cuyo recuerdo hace expandir el alma á impulsos de los más elevados sentimientos.

¿Esperan nuestros compatriotas que el héroe vencedor de cien combates, caiga al fin vencido en la batalla de la vida, para rendirle póstumo tributo?..

Sería una indeferencia reprochable. Nosotros, cumpliendo con un deber de ciudadanos patriotas, á la par que animados de un sentimiento de justicia, rendimos un pobre, mas sincero tributo, al General Miro, dando su retrato en la página de honor de nuestro periódico y en el paraje destinado únicamente al talento y la virtud, en cualesquiera de sus espléndidas manifestaciones.

Acepte nuestro recuerdo el modesto anciano, que ha sabido conservar en el altar purísimo de su alma, el fuego sagrado de un patriotismo perpétuo.



EL RUISEÑOR—La pálida viajera de los cielos despide lánguidos rayos, en una de esas preciosas noches estivales, to la encanto y poesía. Parece que sonriera á la naturaleza, ataviada con sus mejores galas. Las estrellas de primera magnitud escintilan en el firmamento, como pupilas de luz de seres misteriosos que pueblan el infinito. Y el ruiseñor, ese rey alado del canto; el lírico poeta de las selvas, entona solitario el himno suave del amor primero.

### LA FIESTA DEL LÚNES

Qué hermoso espectáculo ofrecía en la noche del Lunes el teatro *Cibils*!

Había allí algo como una fuerza de atracción que era verdaderamente irresistible, y tenemos motivos para clasificarla así, pues, á las siete y media de la noche, ya no había en el teatro una sola localidad que no tuviera ocupante.

La *Sociedad Universitaria*, cuyos beneficios á la juventud estudiosa de nuestro país y cuyo trabajo continuo y fecundo en resultados, son de todos conocidos, festejaba en aquel teatro con una bien organizada fiesta literario-musical, el noveno ani-

versario de su fundación, y nuestra sociedad, que profesa á aquella asociación todo el cariño á que la hacen acreedora sus méritos, se asoció de corazón á aquella fiesta, realizándola con el espectáculo de la belleza y el talento, reunidos en un solo grupo.

El señor Cibils, propietario del teatro, con un desprendimiento que le hace alto honor, lo había cedido galantemente á la Comisión de Fiestas.

La Comisión de Adornos, acreditando el buen gusto de los jóvenes que la componían, hizo del teatro un chiche. El proscenio era una sala alfombrada de rojo, con veinte luces de gas en las paredes y una araña de diez luces pendiente del techo. El mueblaje era rojo y á la derecha del espectador había un piano perpendicular, otro de concierto, un copophone y tres hermosos atriles negros, pertenecientes á los hermanos Sambucetti.

Los palcos lucían sobre la barandilla un bonito bouquet y además habían sido adornados con guirnaldas colgantes de flores, y cubiertas las columnas con hiedra.

La cazuela, palcos y platea eran una aglomeración de señoras y señoritas vestidas con todo *chic*. No era posible enumerar. Aquello era un mar de cabezas que se agitaba incesantemente, envolviendo en un oleaje al que hacía allí dirigía sus miradas.

Los ojos parecían brillar animados de extraño fulgor. Desde un palco situado á la derecha, salía algo así como el chorro de luz que despide un foco de luz eléctrica. Eran los ojos de M... que miraban incesantemente á T... dejando en el espacio que entra ámbos mediaba, una estela luminosa.

En todo el teatro había una alegría, que hacía presagiar que la fiesta sería espléndida y al retirarme del teatro me confirmé en mi juicio.

El programa siguiente, fué cumplido al pie de la letra:

#### PRIMERA PARTE

- 1º. *Palabras inaugurales*, por el Presidente doctor don Manuel Herrero y Espinosa.
- 2º. Ponchielli, *Danza dell'ore* de la ópera *Gioconda*, cuarteto para dos violines, flauta y piano, ejecutada por los señores Sambucetti y Bassano Mazzuchi.
- 3º. *Lo que sueñan las mujeres*, poesía, por el señor don José R. Muiños.
- 4º. Moszkowski, *Tarantela* para piano, por la señorita María L. Pacozzi.
- 5º. *Discurso*, por el bachiller don Juan P. Castro (hijo).
- 6º. Juan Copetti, *Copólogo*, para copophone, por la señorita Dolores Ramos, acompañada al piano por el bachiller don Dionisio Ramos.
- 7º. *Remember*, poesía, por el bachiller don Samuel Blixen.
- 8º. *Dramas caseros*, poesía, por el señor don Jacinto Albistur.
- 9º. Vieuxtemps, *Tarantela* para violín, por don Luis Sambucetti, acompañado al piano por el señor Mazzuchi.
10. *La primer velada de la Sociedad Universitaria*, por el señor don Ricardo Sanchez.
11. Napaleon, *Aida*, fantasía para piano, por la señorita Celina Lahourguette.

#### SEGUNDA PARTE

- 1º. *Luz y sombras*, discurso, por el doctor don Segundo Posada.
- 2º. Carlos A. Gómez, *Salvador Rosa, Il duca d'Arcos*, romanza para bajo, por el señor don Pedro J. Rius, acompañado al piano por el señor don Alberto Pittaluga.
- 3º. *Tercer canto del poema «Lucía Miranda»*, por el señor don Tomás Claramunt.
- 4º. *A ti*, poesía, por el bachiller don José A. de Freitas (hijo).
- 5º. Gottschalk, *Ultima esperanza*, fantasía para piano, por la señorita María L. Pacozzi.

6º. *Proyectos*, Discurso, por el señor don Juan P. Sampere.

7º. *Inspiración*, poesía, por el señor don Santiago Maciel.

8º. Juan J. Sambucetti, *Canto ad un bel viso*, cuarteto original para dos violines, flauta y piano, por los señores Sambucetti y Mazzuchi.

9º. *Fragmentos de un canto*, poesía, leída por el señor don Enrique Castellanos.

10. Esnest, *Carnaval de Venecia*, para violín, por don Luis Sambucetti, acompañado al piano por el señor Mazzuchi.

11. *Palabras de clausura*, por el Vice-Presidente bachiller don Alfredo Giribaldi.

No queremos particularizarnos elogiando á determinadas personas, pero debemos sí hacer mención de la poesía del joven Blixen

Para ser de un principiante, es una revelación. Allí hay un poeta que, en breve talvez, nos ofrecerá nuevas primicias de su talento.

En la parte musical no hay como hacer elogios por separado.

De lado de la Sta. de Lahourguette, que por vez primera se presentaban en público, figuraron con igual brillo María Luiza Pacozzi y Dolores Ramos y al lado de los hermanos Sambucetti y de Bassano Lazuchi, no forma contraste Pedro J. Rius y Alberto Pittaluga.

Todos han estado admirables, cada cual en el desempeño de la parte de que se había encargado, y desde la *Danza dell'ore* con que empezó la parte inícal hasta *El Carnaval de Venecia* tocado como sabe hacerlo Luis Sambucetti con que puede decirse terminó la velada, fué una continua sucesión de aplausos.



La *Sociedad Universitaria* que llena hoy en nuestra sociedad una misión altamente civilizadora, educando á la juventud sin retribución de ningún género y haciéndose cada día mas acreedora al aprecio público, puede estar satisfecha del lisonjero éxito alcanzado en la velada del Lunes.

Nuestra sociedad, concurriendo al acto con entusiasmo y retirándose completamente satisfecha, después de cuatro horas y media en que oyó buenos discursos, buenos versos y buena música; y la prensa, haciéndose eco del sentimiento general y elogiando, como lo merecía, la fiesta celebrada, son el mejor testimonio del aprecio de que goza en nuestra sociedad la progresista é infatigable *Universitaria*.

Yo uno mi voz á los de los que han hablado y envío desde las columnas de *El Indiscreto* una sincera felicitación por el éxito alcanzado por la *Sociedad Universitaria* y por las comisiones organizadoras de la velada.

ESTUDIANTE EMPEDERNIDO.

### LA INSPIRACION

A RICARDO SANCHEZ

Blanca vision de mis ensueños de oro,  
Dulce raudal del corazón doliente,  
Yo te siento latir dentro del alma,  
Yo te siento volar sobre mi frente.

Blando rumor de fuente cristalina,  
Lánguida nota, vibración sonora,  
Flor perfumada que nació en el mundo  
Al beso sonrosado de la aurora.

Si el alma llora su dolor ingrato,  
Eres lágrima tú—tierno lamento,  
Más suave que el murmullo de las hojas  
Que juegan en la selva con el viento.

Si el alma ríe, cuando el alma canta  
Todo el poema del amor primero,  
Como canta la parda golondrina  
Junto al nido formado en el alero,

Tus risas son, inspiración divina,  
Risas de luz, de sin igual ternura,  
Sonrisas de esperanza, más sublimes  
Que el trino del zorzal en la espesura.

Arrullo de torcáz enamorada,  
De agreste trébol, delicado aroma,  
Rumor del Uruguay entre los sauces,  
Aura que baja de la verde loma...

Salmo infinito, cuando besa el Plata  
Con sus labios de espuma, la ribera,  
Y cuando vierten sus saladas brisas  
Perfume embriagador de primavera.

Cuando al golpe tremendo del Pampero  
Su seno rompe en bullidor oleaje,  
Tú eres el grito del dolor sublime,  
Tú eres el grito del dolor salvaje.

Si el recuerdo querido de la patria  
Se levanta radiante en la memoria,  
Tú eres la diana de los pueblos grandes,  
La diana colosal de nuestra gloria!

Todos los ecos del combate se alzan,  
Choques de aceros—resplandores rojos,  
Y allá, en el seno del hogar, la madre  
Que eleva á Dios los suplicantes ojos!

Y en medio de la noche, cuando sube  
El astro por la bóveda desierta,  
Tú eres el himno de una raza libre,  
Tú eres la sombra de una raza muerta!

Tú eres el huracán, cuando en la sombra  
Sacude enfurecido su melena,  
Y despierta al Océano que duerme  
Sobre su lecho de coral y arena!

Tú eres el rayo brillador que baja  
Desde la nube á desgarrar la tierra;  
Tú eres el resplandor de los volcanes,  
El fantasma sangriento de la guerra!

Tú eres la voz de Dios, que desde el cielo  
Al orgullo y al mal, airada reta;  
Tú eres la estrella de brillante llama,  
La estela fulgurante del cometa!

Tú eres también la lágrima celeste  
Que la megilla de la virgen moja,  
Cuando muere en su seno la esperanza,  
Como una flor que el huracán deshoja!

Tú eres el áura que la gasa mueve  
Sobre el semblante de la ingrata amada,  
Y descubre sus ojos tentadores  
Capaces de quemar con la mirada!

Tú eres la estela que la nave deja  
Sobre el dormido mar, cuando en la noche,  
Entre un florón de relucientes astros  
Abre la luna su plateado broche.

Eres suspiro... embriagador perfume...  
Armonía... virtud... amor... delirio...  
Tinieblas del dolor... sombra de muerte...  
Abnegación sublime del martirio!..

Yo, te descubro, Inspiración, en todo...  
En la flor... en la noche... en lontananza...  
Donde late la vida... donde se alce  
Vibrando amor el Sol de la esperanza!

Blanca visión de mis ensueños de oro,  
Cuando solloce el corazón doliente,  
Que te sienta latir, siempre, en el alma,  
Que te sienta volar sobre mi frente!...

SANTIAGO MACIEL.

## EL AMOR DE LORD BYRON

Dancourt, de la *Gazette de France*, hace un análisis sustancial de un estudio muy interesante que acaba de publicar la *Revue Politique et Littéraire*, sobre el matrimonio de lord Byron. Se sabe que el genio de este poeta no ha sido comprendido por sus compatriotas, que han atacado su memoria con una violencia tan llena de odio como injusta.

Se sabe que había nacido cojo, dice Dancourt. Tenía apenas tres años cuando, jugando con una huasca, una señora, amiga de su madre, le dijo al verlo:

—¿Qué niño tan bonito! Pero que lástima que haya nacido cojo!

—No lo digas! exclamó furioso, enderezándose y dándole un azote con toda la fuerza de su bracito.

Cuando fué hombre, se enamoró de miss Charworth, con una de aquellas pasiones frescas y jóvenes que no se olvidan jamás. Como siempre, la mujer no comprendió lo que había de sinceridad, de pasión, de abnegación, en aquel corazón de poeta. Un día en un baile, Byron oyó este diálogo sin ser visto:

—¿Sabeis, miss Charworth, que Byron está muy enamorado de vos?

—¿Y qué me importa? contestó la joven. ¿Creeis acaso que me ocupo de ese joven cojo?

Byron se retiró del baile, llegó á su casa á pié y de un solo tiron, abismado en su dolor. Un año después, su madre lo hizo llamar y le dijo:

—Hijo mío, saca tu pañuelo.

—¿Para qué, madre mía?

—Porque tengo una mala noticia que darte.

—Habla.

—Mis Chaworth se ha casado.

Byron, sin decir palabra, tomó el pañuelo en la mano derecha, se sonó moderadamente, dobló el pañuelo, se lo echó en el bolsillo, y continuó en tono muy tranquilo:

—¿Eso es todo?

—¿No es bastante? dijo lady Byron, que sabía cuantos tormentos ocultaba aquella afectación de frialdad.

—Bastante para hacerme llorar, nó.

Todo Byron, agrega el crítico de la *Gazette de France*, me parece explicado con estos dos recuerdos de su juventud. Iluminan su obra, toda de lágrimas contenidas, de dolor reprimido, de orgullo más fuerte que el amor, de desprecio manifestado y de fidelidad interior. Porque el universo que admira al poeta, sabe que ese pretendido escéptico se fué á morir lejos de su patria, por la independencia de los helenos.

## EN EL CEMENTERIO

Aquí los hados su poder declinan:  
Los que grandes se llaman y dejando  
Van atrás de sí la esencia de su genio  
Convertida en objetos de alta gloria,  
Y bajo aplauso general reciben

La merecida palma ó digno lauro;  
Los que de la opulencia codiciada  
El esplendor difunden por doquiera,  
Y entregados del ocio á la blandura  
Sienten ufanos trascurrir las horas;  
Los que acosados por fatal destino,  
Bajo el rigor de un improbo trabajo  
Pasan el día, y por la noche, solo  
Cena frugal sobre su mesa ponen;—  
Todos, en fin, los que cruzando vamos  
Por diferentes rutas este valle,  
Es forzoso que al fin de la jornada  
Reposemos aquí, donde el ambiente  
Soporífero és, las flores místicas,  
El silencio profundo, y ¡ay! las horas,  
Nuncios nomás de perdurable noche.  
Oh! qué de séres en su bruma envuelve!  
¡Cuántos que fueron de la patria gloria  
Y del hogar amor ¡ay! hora ocupan  
Este agreste recinto, donde de ellos  
Ni aún seña leve dejarán los siglos!  
Una fuerza secreta los redujo  
A condición igual; cayó el magnate  
Al par que el infeliz menesteroso,  
Y en el cóncavo estrecho que llenaron  
Lo que uno y otro fué: viles reliquias!  
Hoy, valiosas ofrendas, mármol, bronce,  
Decoran la mansion de los que hubieron  
Fortuna ó fama; naturales flores  
La de los más, y de vicioso césped  
Cubierta se halla la mezquina fosa  
Que al indigente cupo; mas por eso  
No será ménos grande la memoria  
Que dejara en herencia á su progénie.  
Mármol, bronce y ofrendas de valía!  
¿La duración del último recuerdo  
En vosotros está simbolizada?...  
¿Del cariño que fué sois testimonios,  
O fórmulas nomás de humana pompa?  
Ah! los que unidos por estrecho lazo  
A mí se hallaban; los que al mismo arrullo  
Mecidos fueron en mi honesta cuna,  
Allí gozan de paz; sus restos cubre  
Sencillo, pobre y solitario nicho;  
Ni una ofrenda valiosa lo decora  
Que mi recuerdo ni mi amor pregone,  
Mas de amor y recuerdo alzado tienen  
Un preciado y perpétuo monumento  
Donde en esencia moran: es el alma;  
Que á mármoles y bronces sobrevive.

L. GONZALEZ.

Julio 11—1884.

## DOÑA EDUARDA MANSILLA DE GARCÍA

Esta distinguida literata comunica á nuestro Director, que mañana lunes llegará á Montevideo en el vapor *La Plata*, en viaje para Londres. Se detendrá aquí algunas horas en el Hotel Oriental, donde tendremos especial placer en hacerle una visita.

Lo hacemos saber á sus numerosos amigos, para que puedan estrechar la mano de la distinguida literata argentina.

## A CÁRLOS GUIDO Y SPANO

Gentil cantor de la preciosa Amira,  
Llegó hasta mí tu voz alentadora,  
Más fresca que la brisa de la aurora,  
Más pura que la nota de una lira!

Al escucharla yo, sentí en el alma  
Luz que borraba su glacial desmayo,  
Como de luna el argentado rayo  
Borra las sombras de la noche en calma!

Hoy me parece que á tu voz, maestro,  
Despierto de letárgico marasmo...  
Que forma y colorido á mi entusiasmo  
Le dan las notas de tu mágico estro!

El tiempo, eterno en juventud, ya viste  
Hoy tu cabeza de color de armiño,  
Pero te queda el corazón de niño  
Que á los embates de la edad resiste!

Tienen tus cántos, cisne americano,  
La forma escultural del arte griego,  
Y el fondo brilla con el sacro fuego  
Que es luz perpétua del talento humano!

Yo he pasado gratisimos instantes  
Cuando leía con afán tus versos,  
Como el cristal de un lago, por lo tersos,  
Como rico vergel, por lo fragantes!

Y he querido llegar hasta la cumbre  
De inspiración que habita la poesía,  
Y desde el trono del eterno día  
En mis estrofas irradiar su lumbré!

Mas ¡ay!... el ave de pesado vuelo  
Llegar no puede á la divina altura...  
Solo el poeta, excelsa criatura  
Es quien recibe inspiración del cielo!

RICARDO SANCHEZ.

1883.

## ROSA

HISTORIA PERUANA

ESCRITA EN FRANCÉS POR J. PAVIE

(TRADUCCION DE H. C. F.)

(Continuación)

### VI

Al día siguiente de ver á Rosa, don Patricio no salió de su casa, sea porque temiese encontrarse con esta cándida criatura, á la cual ya no tenía el derecho de negar la palabra, ó bien porque quiso acabar varios diseños que había bosquejado en sus últimos paseos. Don Gregorio estuvo aquel día á visitarlo y lo halló en esta tarea. La presencia del canónigo causóle de pronto algun embarazo; éste apercibióse de ello, y se disponía á retirarse, cuando don Patricio lo contuvo.

—Padre, le dijo, permaneced un momento, os lo suplico. Pocos días me quedan ya de permanencia en Lima, y yo no quisiera separarme de vos, engañándoos. Vos me habeis dado excelentes y pater-

nales consejos, habeis tenido confianza en mí, y yo os he engañado.

En seguida, y sin esperar las interrogaciones del canónigo, que le miraba con ménos sorpresa que angustia, refirióle toda su conducta respecto á Rosa; cómo, sin rechazarla ni llamarla á sí, se había ocupado en mantener una pasión, de que al fin había tenido quizá que participar.

—Nada me sorprendeis, amigo mío. Desde un mes á esta parte yo he observado con redoblada atención á esa caprichosa criatura; ella esquivo mi presencia y sacude la cabeza cuando le hablo; su semblante está animado de una alegría que no es ciertamente la de la infancia. Yo quisiera con el alma que hubieseis ya partido.

La conversacion continuó con los motivos que consiguientemente suscitó la idea de su próxima separacion. Al separarse, ámbos se prometieron encontrarse en la mañana siguiente, á caballo, en las puertas de la ciudad y de continuar su conversacion hasta el Callao. Don Patricio empleó el resto del día en preparar su equipaje. Al día siguiente, vistió su traje de caballero peruano y corrió al punto indicado, donde halló á don Gregorio que le esperaba ya. Escitados por el aire fresco de la mañana, los caballos piafaban y caracoleaban, pero nuestros caballeros hallaban mucho placer en ir al paso por bajo de los árboles cargados de sombra y de rocío, para apresurar su marcha. Algunos viajeros más apurados pasaban al galope en hermosas mulas; el arco de sus sillas, sus estribos de madera y el mango de sus rebenques, todo era incrustado en plata que relucía con el sol.

—En sus antepasados esos ornamentos eran de oro, dijo el canónigo á su compañero; sus descendientes y ellos mismos tal vez, los usarán de acero. La edad de hierro ha llegado para el Perú. Desde que disfrutamos de la dicha de ser independientes, nuestro hermoso país vése invadido por las discordias intestinas y por la miseria!

—Perdonad mi indiferencia, respondió don Patricio; pero yo no puedo creer en los sufrimientos de un pueblo que, lejos de lamentarse, se abandona á los más ardientes placeres. La naturaleza ha tratado á los peruanos como á niños mimados. Entre vosotros nada de largas y sombrías noches, nada de invierno. Lima deja en el alma del viajero un recuerdo inextinguible; y nosotros, los habitantes de las frias latitudes, nosotros creemos ver en ella la imájen del paraíso.

—Lima es el paraíso de las mujeres, segun un viejo proverbio, replicó don Gregorio, y el infierno de los asnos. Mirad aquella innumerable tropa de borricos que los *cholos* (1) picanean sin compasión con agudas macanas. Su grupa está completamente desollada, las cinchas de las albardas les cortan el vientre, y sus inteligentes conductores les han agujereado las ventanas de las nariz para que puedan respirar con mayor facilidad.

El escuadrón de borricos indicado por don Gregorio pasó bien pronto á los dos caballeros, que continuaron su marcha al paso. A alguna distancia ya, una gran polvareda cubrió el camino como una espesa nube; la tropa hizo alto: poco después reinó en ella el más completo desorden, á despecho de los gritos de los *cholos* que vociferaban á voz en cuello. Los asnos comenzaron á rebuznar en toda direccion, complementando una infernal batahola.

—Hé aquí una aventura digna del caballero de la Mancha, exclamó riendo don Patricio. Al galope, padre, vamos á reconocer el enemigo!

Ambos tomaron el galope, y bien pronto un curioso espectáculo ofrecióse á sus miradas. Como unos cien marineros ingleses, que parecían haberse alegrado en el Callao y en todas las pulperías del camino, se dirigian hácia Lima en columna cerrada

y montados en caballos de alquiler. Este, de seis piés de altura, aplastaba con el peso de su cuerpo una débil jaca; aquel, corto y rechoncho, oscilaba sobre el lomo de un escualido matalón. Estos improvisados caballeros tiraban de la rienda á brazadas, á derecha é izquierda, se aferraban á la silla, perdían los estribos, y por último se abrazaban del percuero de sus monturas, que rodaban á dar gusto. Se hubiera creído que era una caravana de *clowns*, al ver sus posturas ridículas y sus gestos bufones; y sin embargo, ninguno de ellos reía. Al mismo tiempo que trotaban y galopaban en la más inconcebible mezclanza, trataban de conversar como personas que conservan su sangre fría. Los caballos, fatigados de cargar á estos incómodos ginetes, pirueteaban de derecha á izquierda y ejecutaban todos las estratajemos imaginables, sin conseguir echar por tierra á estos hábiles marineros, encaramados sobre ellos por el estilo de los macacos. Los asnos habían, pues, experimentado un momento de inquietud á la vista de esta estrambótica cabalgata que les cerraba el paso.

—La fragata ha llegado, dijo don Patricio; debe haber anclado esta noche en la rada. Estos marineros que van á gastar á Lima en pocas horas el sueldo de tres meses, es una parte de su tripulación. Galopemos, pues, hasta el Callao, que ya deseo volver á ver mi hermoso buque!

Nuestros caballeros apercibieron bien pronto la fragata inmóvil sobre las aguas, á la vista de su pabellón, el subteniente Patrick descubrióse con una emoción llena de júbilo. La fascinación que ejercía en él aquel país encantador, desapareció inmediatamente para dar lugar al sentimiento del deber: ya le tardaba estar á bordo. Su primer cuidado al llegar al Callao, fué prevenir al comandante, por medio de una carta, que desde la mañana siguiente entraría de nuevo al servicio, excusándose de que su traje de caballero no le permitiese aparecer en su presencia aquel día. En seguida regresó á Lima, con más presteza que la que trajo al Callao. Don Gregorio, que le acompañaba siempre, permaneció á su lado el resto del día, á fin de ayudarle á hacer sus preparativos de marcha; puede también ser que el eclesiástico quisiera de ese modo evitar que Rosa aventurase una última entrevista. Esa misma noche, dos mulas conducían el equipaje de don Patricio.

(Continuará).

## INDISCRECIONES

Publicamos con el mayor placer, la inspirada poesía que en la Velada de la Universitaria, recitó nuestro joven amigo Maciel.

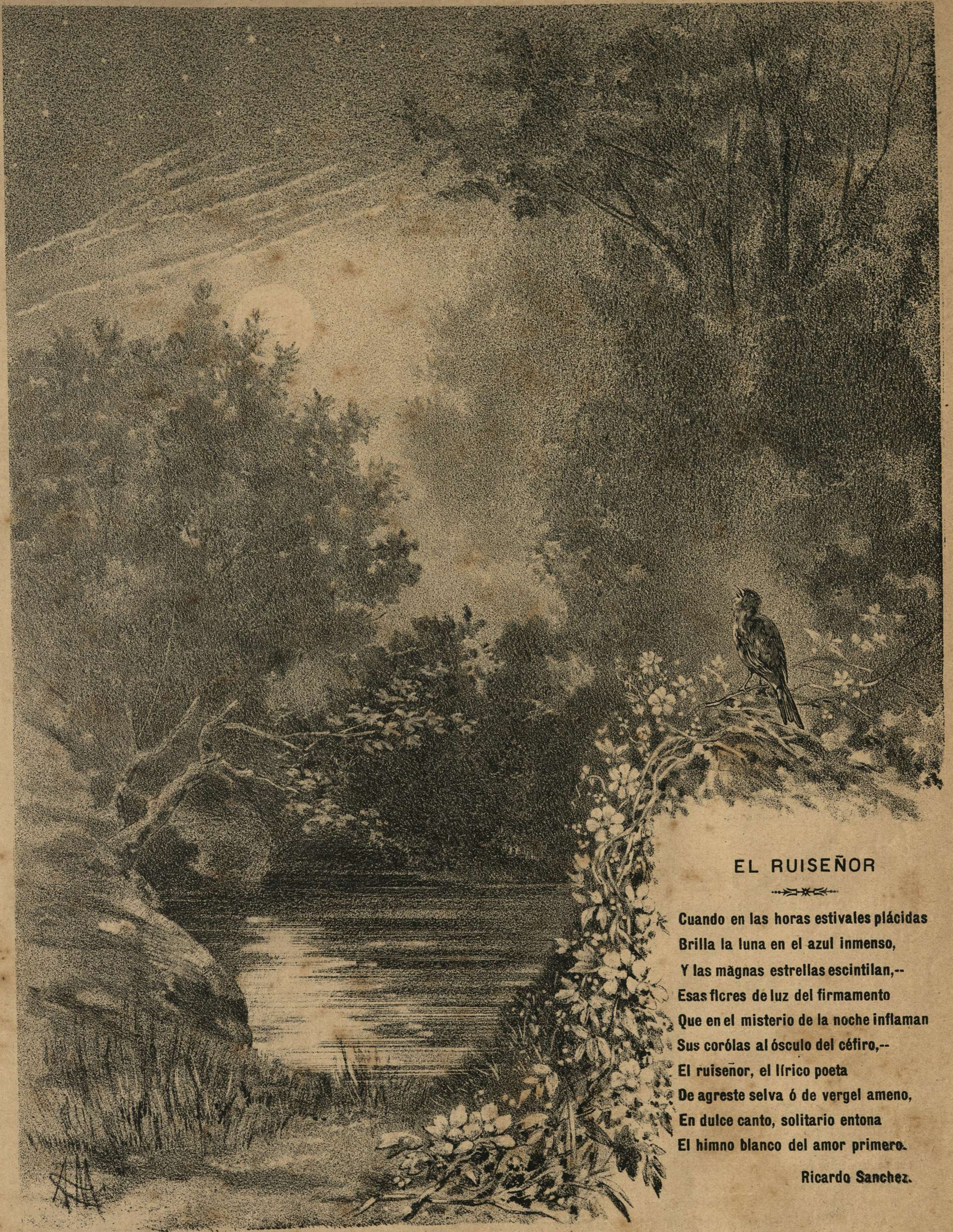
Esta poesía fué dedicada á nuestro Director, en nombre del cual damos las gracias por su exquisita atención, al poeta que ya es una magnífica esperanza para las letras uruguayas.

En las nubes escondía  
Un cerro su alta eminencia,  
Sobre él un gran roble había,  
Y en lo alto de éste tenía  
El cóndor su residencia.

En torno á su magestad  
Cada alado cortesano  
Estaba con vanidad,  
Cuando entre ellos ¡oh maldad!  
Vieron un día un gusano.

¿Cómo, exclamaron con saña  
Sin alas subió hasta aquí

(1) Mestizos.



## EL RUISEÑOR



Cuando en las horas estivales plácidas  
Brilla la luna en el azul inmenso,  
Y las magnas estrellas escintilan,--  
Esas flores de luz del firmamento  
Que en el misterio de la noche inflaman  
Sus corólas al ósculo del céfiro,--  
El ruisenor, el lírico poeta  
De agreste selva ó de vergel ameno,  
En dulce canto, solitario entona  
El himno blanco del amor primero.

Ricardo Sanchez.

Tal vicho de forma estraña?  
Y el respondió. . . yo con *maña*  
Y *arrastrándome*, subí.

Del doctor don Juan Carlos Blanco, hemos recibido la carta siguiente:

Sr. Director de EL INDISCRETO.

Acepte usted mis agradecimientos, por los ejemplares del retrato con que se ha servido favorecerme y quiera á la vez, transmitirlos á la Litografía Godel y Cia., con una felicitacion para su inteligente grabador señor Michon.

Deseándole, con tal motivo, prosperidad á su interesante periódico, soy de usted obligado y atento servidor

Juan C. Blanco.

S/C Agosto 10 de 1884.

Un nuevo ministro un dia  
Fué á un besa mano invitado,  
Y la mujer á su lado  
Acompañarle queria.

Vos no podeis ir allá  
Dijole un quídam juicioso,  
Pues si asiste vuestro esposo  
Como hombre público vá.

Pues bien, ella contestó,  
Estamos en un nivel;  
Y si hombre público es él;  
Mujer pública soy yo.

Nos aseguran que el doctor Herrero y Espinosa está preparando un libro intitulado: *José Pedro Varela y su época*.

Dado los dotes intelectuales del doctor Herrero y su preparacion literaria, es de esperar que el libro sea un trabajo de mérito, que acredite aun más los antecedentes del autor.

Si los besitos nacieran  
Como las rosas de Abril,  
Cuántas niñas hoy tuvieran  
La cara como un jardin.

## PENSAMIENTOS

El amor de dos almas que se comprenden y unifican, es la verdadera poesia de la existencia; algo como alcanzar el cielo en la tierra.

No concibo los grandes amores sin celos.—El que nunca los sintió, jamás quiso con vehemencia.

En la novena que se celebra en la Iglesia de San Francisco, cantan las señoritas de Usher, de Arocena, de Castellanos y de Mendoza.

Por ésta circunstancia, se encuentra dicho templo concurridísimo por parte de la juventud dorada. Hacemos un *distingo* de los que asisten verdaderamente ímpelidos por sus sentimientos religiosos.

De una carta dirigida por nuestra distinguida colaboradora doña Eduarda Mansilla de García, al Director de este periódico, trascribimos el cortito, pero expresivo párrafo siguiente:

«EL INDISCRETO es una joya. Nada tenemos aquí que pueda comparársele, ni de léjos: bien puede la vecina hermana República estar orgullosa de tan artística produccion».

# EL CENTINELA

TRADUCIDO PARA "EL INDISCRETO"

POR

CHARLES CARRIÈRE

(A MI QUERIDO AMIGO "SEGISMUNDO")

## I

No léjos de la frontera existe la pequeña aldea de Módena, precioso ramillete de blancas casitas estendido en la falda de esa montaña y rodeada de verdes praderas, que cubre de flores cada primavera.

Era un domingo. La campana de la iglesia tocaba el fin de las visperas. Una multitud de viejos y jóvenes salian del templo, aquellos conversando gravemente y estos retozando alegres.

Todos se dirijieron á la morada del pastor, que se regocijaba al verlos así reunidos y entregándose á la alegría. La paz reinaba en todas aquellas conciencias.

Era como hemos dicho, un domingo. El señor cura se hallaba sentado en un banco de césped delante de su casita, rodeado de los ancianos y de los jóvenes, que al baile preferian oír la narracion de las historias piadosas que les hacia. En todos los grupos brillaba la alegría en los semblantes. Todos eran felices.

Pero una de las casitas de la aldea estaba ajena á aquella algazara y á aquel contento.

Una niña de triste y pálido rostro, cuyos cabellos negros le caian negligentemente sobre las espaldas, está inclinada sobre el lecho de una enferma, pareciendo seguir con ansiedad todos sus movimientos. El sueño de la enferma aunque ligero revela el sufrimiento; el dolor más que la enfermedad, parece aniquilarla y conducirla á una muerte cercana.

—Pobre madre! exclamó Berta, como debe de sufrir! Dios! Dios! ten piedad de mi madre!

La pobre mujer hizo un movimiento y suspiró:

—Hijo mio! Ya no te veré más! Y dos lágrimas se desprendieron de sus ardientes pupilas.

Berta se inclino sobre ella y la besó en la frente.

—Valor, madre mía, le dijo, Dios tendrá compasion de nosotros y pronto lo estrecharás contra tu corazon.

—Pobre hija mía, quieres hacerme alimentar una esperanza que no se realizará jamás. Ay! si lo viera una sola vez! Cinco años que se alejó de nuestro lado; tan cerca que está el regimiento y no poder ir hasta allá! Mis fuerzas me abandonan, no puedo ni aún levantarme. Dios mio! Dios mio! Morir sin ver á mi hijo, morir sin darle el último beso y la bendicion postrera. . . . Pobre mi Berta, te estoy lacerando el alma; pronto te dejaré sola en el mundo!

Y la pobre mujer debilitada por la fatiga, cayó nuevamente sobre el lecho, ahogada por los sollozos y estrechando á su hija entre los brazos.

Berta sollozaba sin poder reanimar el espíritu de su moribunda madre. Arrodillóse y evocó al Altísimo y despues de una ferviente plegaria, púsose de pié con la frente radiante de fé y de esperanza. Una idea consoladora se habia alojado en su corazon.

—Madre, recobra tu valor y ten paciencia, Dios me ha inspirado y pronto verás á tu hijo. Adios!

—Qué vas á hacer, hija mia? No me abandones que me muero; no me eres tan cara como mi hijo? Ambos nacidos el mismo dia, no los he confundido siempre en la misma ternura de mi corazon? Hija, hija, no me abandones!

—No temas madre, será una ausencia de pocas horas y pronto nos verás á los dos.

Y diciendo estas palabras, la jóven besó con ternura á su madre y se lanzó hácia la puerta. Dirigióse á la vivienda de una vecina y la rogó de reemplazarla en los cuidados que dedicaba á su madre. La buena mujer accedió.

Berta se dirigió en seguida al presbiterio.

A su vista cesaron las danzas. Todos lo rodearon preguntándole por su madre, retratándose en todos los rostros la compasion y el amor que ella inspiraba.

—Señor cura, dijo Berta, vengo á instruiros de un pequeño viaje que voy á hacer.

—Un viaje! exclamó el cura. Estás loca, Berta; y tu madre?

—Perdon, señor cura, este viaje es por ella. Vos sabeis que lo que la mata es la ausencia de su hijo y yo no puedo verla morir sin aliviar su dolor, exhalar su último suspiro sin verse rodeada de los dos pedazos de su corazon. Como vos lo sabeis, mi hermano se halla acantonado sobre los bordes del Rhin y no ha podido obtener de sus jefes el permiso de ausentarse por unas cuantas horas. Yo voy á arrojarle á sus piés y voy á rogar tanto, que tengo esperanzas de tocar su corazon y que han de acceder á mis súplicas.

—Has pensado hija mía en lo que vas á hacer? Tan jóven y tan bella vas á exponerte así á las miradas de los soldados? Ay! como temo que no consigas nada con tus lágrimas.

—Vos, señor cura, rogareis á Dios que me socorra, mientras voy á afrontarlo todo por mi pobre madre!

—Id, hija mía, yo sé lo que puede el amor filial, para impedirte que cumplas tan santo deber.

Berta cayó de rodillas delante del buen cura.

—Padre, bendicidme, tengo necesidad de vuestras súplicas para sostenerme en el viaje.

El sacerdote se levantó y colocando sus venerables manos sobre la cabeza de la jóven, dijo:

—Que todas las bendiciones del cielo os acompañen, hija mia; serás feliz porque desde el fondo de mi alma voy á rogar á Dios por vos. Párte, hija, y vuelve pronto á nuestro lado.

Todos los aldeanos, que con religioso silencio habian asistido á aquella escena, se despidieron de la jóven vertiendo lágrimas, como si se separaran de una hermana.

(Continuará.)

## LA SEMANA

Los lunes, son fatales para quien como yo, tiene que reseñar una semana.

Con esta son tres, las que debido á los lunes llenos de festividades, han sido completamente estériles.

Casi estoy por maldecir del *Baile Infantil*, del concierto del *Club Católico* y de la soberbia velada literaria-musical con que la progresista *Sociedad Universitaria* celebró el noveno aniversario de su fundacion.

Pero no; esas fiestas han dado tema á nuestra sociedad para ocuparse durante varios dias, en comentar los diversos detalles de cada una de ellas, los *toilettes* mas ó menos lujosos, lucidos en lo que llamaremos *los tres pasados lunes* y los diversos amoríos que se han observado en las fiestas de esos dias.

Hay quien ha hecho una estensa lista de *observaciones* que nos ha prometido y que á fuer de *Indiscretos* publicaremos oportunamente.

Si aun pudiera hablar del éxito de la velada literario-musical de la *Sociedad Universitaria*, quedaría satisfecho, pero el Director, por medio de una atenta esquila, me ha comunicado que *Estudiante empedernido* ó mas bien dicho: un feliz mortal que

bajo ese seudónimo se oculta, me ha robado ese espléndido tema y reseñará esa fiesta.

¿Qué me queda, pues, para lo que llamo mi semana?

Solo funciones teatrales, porque en los salones, como en las anteriores semanas, ha reinado el silencio de la muerte. Por mas que quiera y por mas que busque, nada nuevo puedo obtener.

Me conformo pues, y diré que las funciones en nuestros teatros han llevado á ellos gran concurrencia, que á juzgar por las demostraciones de entusiasmo, ha pasado momentos agradabilísimos.

La *Mascota* esa bonita pieza del repertorio francés, arreglada al teatro español recientemente, ha llevado á *San Felipe* una concurrencia mas que numerosa, pues no habia en el bonito teatro una sola localidad vacía y en el paraiso y la cazuela, los que no habian logrado obtener un asiento de primera fila estaban haciendo *pininos* y equilibrios que envidiaría Blon-din.

Y de la semana no hay nada mas.

Yo tengo que desquitarme de algun modo de la falta de acontecimientos sociales.

Faltan recibos, bueno. Veamos lo que se pesca en los corrillos y llene esto la falta de otras cosas.

Hace algun tiempo, anunciamos que el *Club Uruguayo* celebraría el 25 de Agosto aniversario de nuestra independencia, con un gran baile social.

Fuimos los primeros en dar esta noticia y hoy la confirmamos plenamente.

Ya han empezado los arreglos para darle el mayor esplendor y todo hace augurar que la fiesta que prepara nuestro primer centro social, será una digna continuacion de las anteriormente celebradas.

Otra noticia mas. Es voz general que el entrante mes se efectuará el matrimonio del apreciable jóven Alfredo Villegas, hijo del Ministro Argentino en el Perú, con la distinguida y hermosísima señorita Angélica Marquéz.

Esa boda será un acontecimiento social que hará época en nuestros salones.

De Buenos Aires recibo una esquila de una atenta colaboradora, que dice:

Buenos Aires, 12 de Agosto.

Le prometí escribirle *algo* sobre nuestro movimiento social.

Empiezo diciéndole que estuvo muy lindo anoche el recibo del señor Cramer.

Como siempre, la reunion tenia todos los tonos de una fiesta agradable.

A las once de la noche estaba casi toda la casa llena.

La dulce música del piano hacia oír sus danzas.

Se bailaba en el salon, salas adyacentes y en el patio que estaba convenientemente arreglado.

En el medio habia un *puff* lleno de flores y cubierto con plantas de hojas desmayadas. Allí, en medio de aquel grupo de flores pintorescas y perfumadas, habia algunas parejas en interesante plática.

La música, la concurrencia, nada existia para los que allí se habian refugiado.

Nunca hemos visto en un baile mas escopeteos, mas persecuciones, mas retiradas falsas, mas ataques, ni mas defensas que anoche.

Por todas partes flameaba la bandera roja de la guerra.

La lucha era cuerpo á cuerpo.—Dicen que ha habido como dos muertos ó muertas; no se conoce aun el sexo.

Dos jóvenes distinguidos, apreciables por cualquier flanco que se les tome, parece que fueron los que dieron las cargas mas bizarras de la noche, en muchas evoluciones de amagos, cargas, vuelta cara, y rayadas, dejaron bien puestos sus apellidos militares.

La alegría de la fiesta no decayó un solo instante.

Todos se retiraban deseando que pronto, cuanto ántes, tuviera lugar el subsiguiente recibo.—Unos para arreglar cuentas, otros para liquidarlas y otros para ponerse en el tope bandera de remate, y darse al mejor postor, porque el aburrimiento ya les está pisando los talones.

Para que se vea lo lindo que estaria la fiesta del señor Cramer, publicamos los nombres de las niñas que asistieron:

Señoras de Aguirre, Villegas, Wilde, Bosch, Serna, Molina, Villatte, Bilbao, Lahitte, O'Gorman, Senillosa, Bullrich, Udaondo, Dupin, Capdevila y otras.

Stas. Movena Aguirre, Magdalena Bosch, Carmen y Délia Udaondo, Susana O'Gorman, Amelia Penano, Luisa Laplane, Mercedes Bullrich, Adriana Aguirre, Mercedes Chopitea, Cristina y María Susana Torres, Guadalupe y Carmen Bilbao, María y Rosario O'Gorman, Celia Villate, Adela y Matilde Capdevila, Adela Villarino, Elvira Quesada, Sara y Mercedes Wilde, Clemencia Molino Torres, Sofía y Elisa Caseres, Carmen Carranza, Ana Udaondo, María y Beasley, Olinda Casares. María A. Lahitte, Rafaela y Délia Serna, Pastora Molina, las de Cano, Dalmira y Victoria Gowland, las de Villegas, etc., etc.

Ahora si que termino mi *semana*, ó como Vdes. quieran llamarla, no sin hacer votos porque la que entra sea mas fecunda en acontecimientos.

NOVELERO.

## ENIGMA PRIMERO

Es madre que por millones  
Puede sus hijos contar;  
Mueren unos, nacen otros  
Y ella hermosa y siempre igual.  
Las reuniones de su prole  
Forman su cuerpo moral;  
Dióle existencia hace siglos  
El que ha muerto y vivo está.  
Más de cien cabezas tuvo

Sucesivas, no á la par;  
Si á un tiempo con dos se ha visto,  
Grave fué su enfermedad.  
Tambien existe en cien climas  
Bajo forma material,  
Y así en su seno recibe  
A cuantos á verla van.  
Mil crueldades en su nombre  
Perpetró la ceguedad,  
Más ella indulgente tiene  
Por divisa, amor y paz.

## ENIGMA SEGUNDO

Tengo boca, más no léngua  
Fino talle, dos barrigas,  
Y solo soy bulliciosa  
Cuando me rascan las tripas!

## CHARADA

Si á mi *segunda* y *tercera*  
Se le antepone una letra,  
Un mes del año resulta  
Que festejan los poétas.  
Mí *todo* tiene tres sílabas,  
Es soberano en la tierra,  
Y por lograrlo, mil séres  
Dan al diablo sus conciencias.

## SOLUCION DEL ENIGMA ANTERIOR

LA LETRA **M**

## SOLUCION DE LA CHARADA

CATAFALCO



## TEATRO SAN FELIPE

Empresa Oliva

GRAN COMPAÑIA DE ZARZUELA ESPAÑOLA

Direccion del reputado maestro

**DON JOSE PUIG**

HOY DOMINGO 17 DE AGOSTO

**EL ANILLO DE HIERRO**

A las 8 1/2

FOR



FOR

DEPÓSITO

DE PIANOS Y



HARMONIUMS

JULIO MOUSQUES

170-CALLE 25 DE MAYO-170

ESQUINA A LA DE SOLIS

Pianos franceses y alemanes de los fabricantes mas afamados.

Harmoniums de Mason & Hamlin, New-York.

Única casa introductora de los pianos franceses en Montevideo.

SE AFINAN, SE ALQUILAN Y SE COMPONEN

NOTA—Se atienden pedidos por cualquier clase de instrumentos que deseen obtener de las fábricas de Europa y Norte América.

PELUQUERIA DE MAYO

DE RANDON Y CALMET  
CALLE 25 DE MAYO ESQUINA MISIONES  
MONTEVIDEO

CASA ESPECIAL DE ARTICULOS PARA BAÑOS

ROPA BLANCA PARA HOMBRE  
GRAND SALON DE COIFFURE  
Spécialité de travaux en Cheveux  
PARFUMERIE FINE FRANÇAISE ET ANGLAISE

E. CAZENAVE Y L. ARBILDI

DENTISTAS  
Ofrecen al público sus servicios profesionales  
CALLE SARANDI 305 (PLAZA CONSTITUCION)  
Horas de oficina de 8 á 5 de la tarde.  
Consultas gratis.

PATINES! PATINES!

GRAN SURTIDO  
BAZAR DOMÉSTICO

Calle de los Treinta y Tres N<sup>os</sup>. 152 y 154  
ENTRE RINCON Y 25 DE MAYO

En este nuevo establecimiento encontrarán las familias un completo y variado surtido en batería de cocina, porcelanas y cristales, loza con baño de porcelana, cuchillería inglesa y francesa, artículos de Christoffe y en metal blanco, gran surtido en lámparas de pie y de colgar, como tambien en artículos para regalos.

MÁQUINAS DE COSER DE TODAS CLASES

Y LAS RENOMBRADAS MAQUINAS «DOMESTIC»  
TÉ, CAFÉ Y GALLETITAS INGLESAS

Todo á precios módicos por recibirlos directamente de Europa.

BAZAR DOMÉSTICO

TREINTA Y TRES 152 Y 154

Desconfiarse de las falsificaciones de Alemania bajo los nombres L. Legros y C<sup>a</sup> y otros.  
Poner mucho cuidado que el producto lleve la verdadera firma incluida.



**L. LEGRAND**  
PERFUMISTA PROVEEDOR DE VARIAS CORTES ESTRANGERAS  
PARIS, 207, rue Saint-Honoré, 207, PARIS.

**ORIZA-OIL**  
á todos los perfumistas  
Oleo adoptado por la moda para el cabello.  
Depósitos en casa de los principales Perfumistas y Peinadores de las Américas.  
Depósitos en Montevideo: A. DEMARCHI Hermanos y C<sup>a</sup>; — BELGRANO Hermanos.

**ESSENCIA ORIZA**  
Perfumes nuevos adoptados por la Moda.  
Que han obtenido la medalla de merito en la Esposicion de Paris, 1867.

DEL "LAURAK-BAT"

LIBROS EN BLANCO  
Especialidad en libros rayados á varios colores á gusto del interesado

ENCUADERNACIONES  
Con un taller bien montado se hacen encuadernaciones de lujo y en pasta

TALLER DE ENCUADERNACION  
Periódicos, circulares, libros, folletos, facturas, esquelas, tarjetas, etc.

IMPRESIONES  
Impresión en colores, esmerada, serán hechos seriales los trabajos Contando con buenas maquinas

PRECIOS MODICOS

84-CALLE CERRITO-84

DE TOLOSA Y GRASSI



Tenemos el gusto de poner en conocimiento de los comerciantes é industriales, que en adelante pueden dirigir sus pedidos de clichés para avisos, etc., á la Litografía de A. Godel y Ca. donde se les ejecutarán con las viñetas más caprichosas que puedan desear. Se hacen igualmente marcas de fábrica é ilustraciones para obras editadas en el país.

Contando la casa con excelentes dibujantes, los trabajos serán ejecutados con la mayor perfeccion.

PRECIOS MÓDICOS

Fortificante Anti-Fiebroso  
Aperitivo Digestivo

Llamado al mayor éxito

Está recomendado á LAS SEÑORAS LOS NIÑOS y VIEJOS

Delicioso LICOR con BASE de VIEJO COGNAC

INVENTOR y único Fabricante  
A. ARDURA  
BLAYE, cerca de Cognac (Francia)

COGNACKIN A CHANGCANG

PAPELERIA

GALLI Y C.<sup>a</sup>

CALLE 25 DE MAYO, N<sup>os</sup> 304 Á 312

Tinteros de todas clases; gran surtido de papeles de fantasia con monogramas y flores á la acuarella; carteras finas; lapiceros y un surtido completo de artículos de fantasia.

PAPEL PINTADO

EL MAS EXTENSO SURTIDO DE LIBROS Y PAPELES EN BLANCO

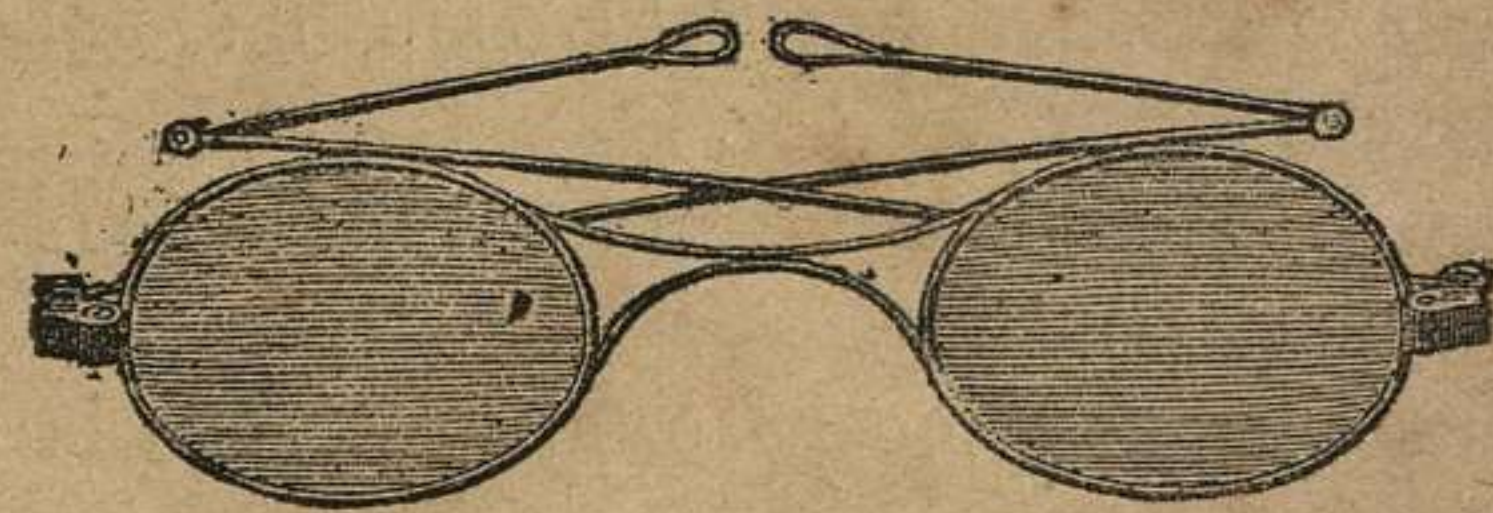
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PRECIOS DE LA CASA NO ADMITEN CONCURRENCIA

EXIGIR EL VERDADERO NOMBRE GRABADO SOBRE CADA DIVISION

**CHOCOLAT MENIER**  
de PARIS  
CUIDARSE DE LAS IMITACIONES

OLIVA Y SCHNABL



UNICA CASA ESPECIAL

EN LENTES Y ANTEOJOS  
PARA CUALESQUIER DEFECTO DE LA VISTA

MONTURAS EN ORO, PLATA, ALUMINIUM, ETC., ETC.

Gran surtido de Gemelos para Teatro

EN NÁCAR, MARFIL, ALUMINIUM, NEGROS, ETC.

A TODO PRECIO

Instrumentos para Agrimensor  
Instrumentos para Médicos y Oculistas  
Ojos artificiales  
Gemelos para Teatro, para Marina y para Campo  
Anteojos larga vista para ESTANCIERO, y uno de 4 leguas de alcance

25 DE MAYO, 240

ENTRE MISIONES Y ZABALA